



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán :	80602892	2000
Del. Note Nb :		
Fecha Exp :	07.03.2024	Fecha rec :
Del. Date :		Rec date :

Proveedor / Supplier	
Código :	91000014
Dirección :	Polígono Kataide
Población :	Mondragon 20500
City :	
País :	España

Transportista/Carrier		Transport number:354256
Razón social : LKW WALTER Internationale		
Short name : 7764JLX		
Matricula : HROM8059		
Plato Nb :		
Remolque :		
Remoc.plate :		
Unidad transporte: transp. ind.p. carr.		
Del Unit.		

Destino / To	
Cliente : Magna PT S.p.A.	
Customer: Magna PT S.p.A.	
Dirección: Via dei Ciclamini, 4	
Del.address: Via dei Ciclamini, 4	
Planta : Modugno Bari 70026	
Center : Italia	
Puerta de descarga: Unloading point :	
Puesto de consumo : 14249	
Point of consumption :	

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
M0143169	CARTER MECANISMOS M014	25		PZA	TBA-501494	001	23237138/23237138	25	550004630701		
	KUEHNE+NAGEL S.R.L. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 25 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 12/03/24 Firma				TBA-501711 369569 180363223 5013320045	006					
Peso neto total : Total net weight:	200,900				Peso bruto total : Total brut weight :	265,100			Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:	001	

Observaciones: Comments :	Proveedor / Supplier		Recepcion / Receiver	Conforma / Assigned	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
	F. J. Fagor Ederlan		ROMAN MARTI CORENA			
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. Responsability for the correct environmental management of packaging residuo or used packaging material falls with the final recipient.						
A RELLENAR POR RECEPCION TO FILL BY THE RECEIVER						

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Iñaki Pasalekua, 7 20540 - ESKORIAZA (Gipuzkoa) NIF. E-12345678				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de transportes, según la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012. DOCUMENTO DE CONTROL					
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) UNGA PT S.P.A. VIA DEL CULANNO, 4 70020 BARI ITALIA				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) B.M. VERMIETEN s.l. B-55582936 c/ del Vi, 1, 3º 1ª 43850 - Cambrils (Tarragona) Tel: (+34) 877 01 88 87 SA-MA-TRASPORTI S.R.L.S. Via Sabinio, 7 83030 PIETRADEFUSI (AV) Partita IVA 02 990 700 649 Iscr. ALBO AV6903459K									
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) BARI ITALIA				17 Portadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Successive carriers (name, address, country) SA-MA-TRASPORTI S.R.L.S. Via Sabinio, 7 83030 PIETRADEFUSI (AV) Partita IVA 02 990 700 649 Iscr. ALBO AV6903459K									
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) - Place and date of taking over of goods (place, country, date) BARI ITALIA 07-03-24				17 Bis Referencia Transportista Distancia Km. 7764				MATRÍCULA Vehículo 7764 Remolque o Semirremolque HR0198					
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents *				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.									
6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers 6 CONT. PIEZAS AUTO		7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages 6		8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of package 6		9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods 6		10 N.º estadístico - N.º statistique - Statistical number 10183		11 Peso bruto kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg. 10183		12 Volumen m³ - Cubage m³ - Volume in m³ 10183	
CARGADOS POR EL REMITENTE - CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR SI NO (ADR*)		REMITIDOS AL REMITENTE - REMISES À L'EXPÉDITEUR SI NO (ADR*)		ENTREGADOS AL DESTINATARIO - LIVRÉS AU DESTINATAIRE SI NO (ADR*)		DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO - REMISES PAR LE DESTINATAIRE SI NO (ADR*)		NO DEVUELTOS, A RECoger - NON REMISES, À REPRENDRE SI NO (ADR*)		MERCANCÍAS PELIGROSAS - TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA SI NO (ADR*)		CLASE	
13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions 1-15				19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.									
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment ☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed				20 A pagar por: - To be paid by: Remitente Sender's Moneda Currency Consignatario Consignee Precio del transporte: Carriage Chargés: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance: Suplementos: Supplém. Charges: Gastos accesorios: Other expenses: TOTAL:									
21 Formalizado en - Estable a - Established in BARI ITALIA 07-03-24				15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHNELMAGEL S.r.l. Via del CULANNO, 4 70020 BARI ITALIA									
22 Firma y sello del remitente - Signature et timbre de l'expéditeur - Signature and stamp of the sender F. M. Fagor Ederlan				23 Firma y sello del transportista - Signature et timbre du transporteur - Signature and stamp of the carrier SA-MA-TRASPORTI S.R.L.S. Via Sabinio, 7 83030 PIETRADEFUSI (AV) Partita IVA 02 990 700 649 Iscr. ALBO AV6903459K B-55582936 c/ del Vi, 1, 3º 1ª 43850 - Cambrils (Tarragona) Tel: (+34) 877 01 88 87 GH058BM 12 MAR 2024 "Ricevuto con riserva di qualità e quantità"									

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación requerida en la última línea del cuadro: la clase, la cifra X, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification énoncée, à la dernière ligne du cadre: la classe, la chiffre et la case échéant, la lettre.
In case of dangerous goods, mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.